Porównanie tłumaczeń Liczb 15:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemów do synów Izraela i powiedz im: Gdy wejdziecie do ziemi waszych siedzib, którą Ja wam daję, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przekaż synom Izraela: Gdy wejdziecie do ziemi waszych siedzib, którą Ja wam daję, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przemów do synów Izraela i powiedz im: Gdy przyjdziecie do ziemi waszego mieszkania, którą wam daję; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Powiedz synom Izraelskim, a mów do nich: Gdy przyjdziecie do ziemi mieszkania waszego, którą Ja wam dam, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mów do synów Izraelowych a rzecz do nich: Gdy wnidziecie do ziemie mieszkania waszego, którą ja wam dam, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zwróć się do Izraelitów i powiedz im: Gdy wejdziecie do kraju, który wam daję na mieszkanie, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przemów do Izraelitów i powiedz im: Gdy wejdziecie do ziemi waszych siedzib, którą Ja wam daję, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak oznajmij Izraelitom: Gdy wejdziecie do ziemi, którą Ja daję wam do zamieszkania, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Powiedz Izraelitom: «Gdy wejdziecie do kraju, który daję wam na zamieszkanie, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Oznajmij synom Izraela: Kiedy wejdziecie do ziemi, którą wam daję na zamieszkanie, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przemów do synów Jisraela i powiedz im: Gdy przyjdziecie do ziemi waszego osiedlenia, którą Ja wam daję, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скажи ізраїльським синам і скажеш до них: Коли ввійдете до землі вашого поселення, яку Я даю вам, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oświadcz synom Israela i im powiedz: Gdy przyjdziecie do ziemi waszego pobytu, którą wam oddam, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Przemów do synów Izraela i powiedz im: ʼGdy w końcu wejdziecie do ziemi waszych miejsc zamieszkania, którą ja wam daję, |